

Louis Arthur

Translation, Transcription, Subtitling

arthurlouis676@gmail.com

Date of birth: 1958

Place of residence: Damianou 7-9, Nea Makri, Greece

Since 1985 Freelance Translator / Editor / Proofreader / Localizer

1991 - 2002 Senior Lecturer at Jean Monnet University, France (technical and commercial English for 3rd, 4th and 5th-year students in the Department of Applied Foreign Languages, technical translation fundamentals - Member of Master's Thesis Committees, Chair of Thesis Committee)

1983 Doctoral degree at the Institut Supérieur d'Interprétariat et de Traduction (ISIT), Paris

1983 Diploma of the French-British Chamber of Commerce

1982 Diploma of the French-German Chamber of Commerce (Goethe Institute)

1982 Diploma of the French Society for the Propagation of Foreign Languages in France (SPLEF)

1981 Master's Degree in Applied Foreign Languages

Languages:

Mother Tongue: French

English: Expert

German: Professional

Computer Skills:

Windows, various databases, official glossaries and online resources, CAT tools (Trados 2011, 2014, 2017) , Wordfast.

- Aeronautics***
 - Airbus Consortium
 - Boeing Corp.
 - Air Canada
 - Brussels National Airport
(Technical aspects, user manuals, catering systems)
- Legal & Contracts***
 - Translation agencies in France, Switzerland, Canada, USA, Belgium, UK, Germany
(Various legal documents - contracts, standards, patents)
 - French Standardization Office
- Automotive Industry***
 - Renault
 - Ford
 - Honda
(On-board electronic systems, brake systems, comparative testing, etc.)
- Heavy-Duty Vehicles***
 - Renault Véhicules Industriels
 - MAN GmbH
(Technical specs, comparative testing)
- Engines***
 - Miele Switzerland
(New products ranges, technical specs)
- Domestic Appliance***
 - France Télécom
 - Various operators
(Networks, telephone exchanges, integrated systems, technical specs)
- Telecom***
 - USAID (United States Development Agency) – Co-operation programs in Western Africa
 - Chevron Texaco – Layout of a gas pipeline in the Gulf of Guinea
 - CARE – Study on women empowerment; various reports
 - World Bank and IFC (International Finance Corporation – World Bank Group)
– Various reports, Global Corporate Governance Forum, press releases
- International Co-operation***
 - African Development Bank – Investment projects in several African countries, socio-economic reviews, educational projects, economic models
 - IBM
 - Apple
(Hardware and software applications)
- Data Processing***